

09<sup>2009</sup> 11.12, 19:30  
國家演奏廳

願以虔誠肅穆的心  
獻上我們的聲音與祝福

# 天堂之音

Sounds from Heaven

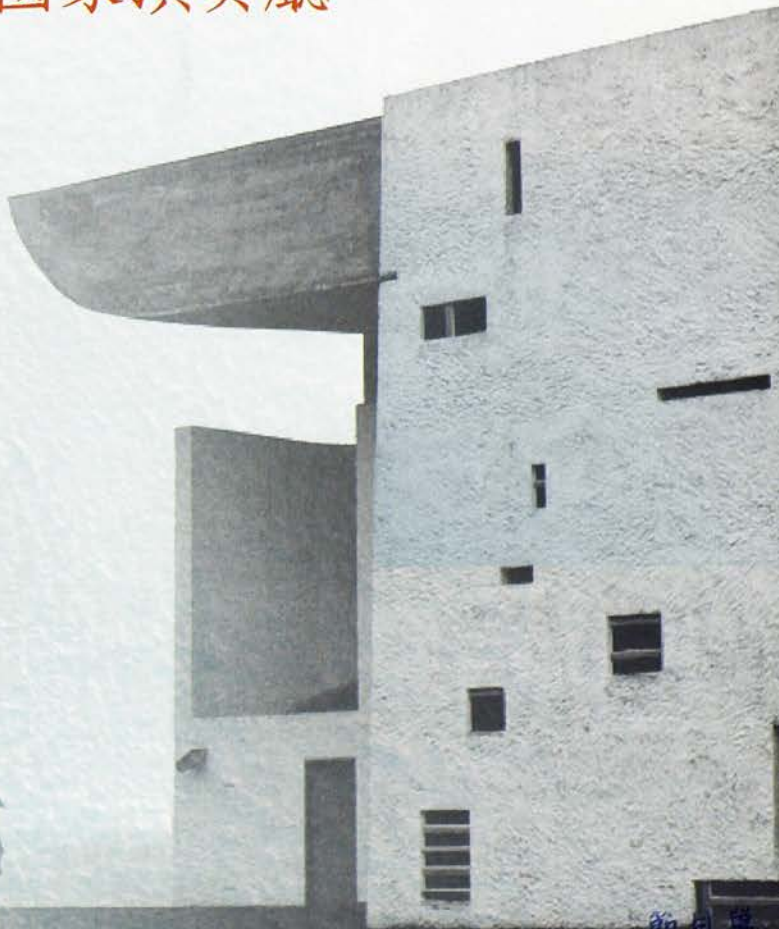
演出 指揮 蘇慶俊  
鋼琴 蔡昱姍  
福爾摩沙合唱團

主辦 福爾摩沙合唱團  
財團法人台北市台灣三洋電機  
社會福利事業基金會

指導 行政院文化建設委員會

贊助 財團法人國家文化藝術基金會  
恩典法律事務所 蘇家宏

兩場音樂會門票收入 將捐予  
屏東縣家扶中心  
財團法人台北市台灣三洋電機社會福利事業基金會  
莫拉克風災急難救助專戶





# 福爾摩沙合唱團 感動發行

## 任選兩張專輯只要新台幣500元

本場音樂會CD收入 將捐予

屏東縣家扶中心

財團法人台北市台灣三洋電機社會福利事業基金會

莫拉克風災急難救助專戶



### 完美結合

第二十屆金曲獎入圍傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」

伯恩斯坦極推崇的國際合唱大師 Joseph Flummerfelt, 2006及2008年兩度客席福爾摩沙合唱團。從心所欲的合唱詮釋展現幽默處處的智慧光芒, 我們僅以本音樂會現場錄音精選專輯向已年屆七十的大師致敬! 收錄 Friede auf Erden | Selections from Vesper The Lord's Prayer | Notre Pèrè | Pater Noster | O Magnum Mysterium | Selections from Zigeunerlieder 等合唱夢幻逸品



### 驚艷人聲

第十九屆金曲獎入圍傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」

瑞典大師Gary Graden+福爾摩沙合唱團  
2007年音樂會現場錄音精選



### 真情歌

第十八屆金曲獎入圍傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」

包含糖々々/阿爸的心肝寶貝



### 源

第十七屆金曲獎榮獲傳統暨藝術音樂類「最佳專輯獎」、「最佳作詞人獎」

駱維道合唱作品集



### 走過集體的記憶

第十六屆金曲獎入圍傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」

原住民/台語/客語合唱作品集



### 和平的使者

第十五屆金曲獎入圍傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」、「最佳宗教音樂獎」

蕭泰然宗教合唱作品集



### 台灣是寶島

熱賣專輯

蕭泰然世俗合唱作品集/雙CD  
2008再版好評發行中

# FORMOSA SINGERS



## 節 目

arr. Alice Parker     *Hark, I Hear the Harps Eternal*  
tune: Captain Kidd | arr. Alice Parker     *God Is Seen*

Herbert Howells     *Requiem*  
                                   II Psalm 23  
                                   V Requiem Aeternam

Mark Jennings     *O Cruce*  
Ralph Johnson     *The Ocean of Peace*

台語聖詩201首 | Lewis Hartsoul 曲 | 蔡昱姍 編曲     救主愛疼的聲  
台語聖詩463首 | Ira David Sankey 曲 | 蔡昱姍 編曲     羊九十九臥著平安  
台語聖詩275首 | Charles C. Converse 曲 | 蔡昱姍 編曲     至好朋友就是耶穌  
台語聖詩331首 | Arthur S. Sullivan 曲 | 蔡昱姍 編曲     我做基督兵丁

## 中場休息

台語聖詩149A | Silesian Folisong | 蔡昱姍 編曲     美妙主耶穌  
台語聖詩338首 | William Henry Doane 曲 | 蔡昱姍 編曲     願我能愈愛你, 我主基督

Michael Tippett     *Five Negro Spirituals*  
                                   *Steal Away*  
                                   *Nobody Knows*  
                                   *Go Down, Moses*  
                                   *By And By*  
                                   *Deep River*

arr. Josephine Poelinitz     *City Called Heaven*

鄭智仁 詞/曲     福爾摩莎頌(抱著咱的夢)  
蘇郁修 詞/曲 | 蔡昱姍 編曲     台灣 咱的寶貝

## 晚 安

## 藝術總監 蘇慶俊

為台灣目前最活躍、最有影響力的合唱指揮之一。

蘇慶俊1981年畢業於文化大學音樂系國樂組，1993年畢業於美國西敏合唱學院（Westminster Choir College）合唱指揮研究所，師事Dr. Joseph Flummerfelt，現任職於天主教輔仁大學音樂系所。自學生時代至留美期間，合唱團經歷包括「台北愛樂合唱團」助理指揮、副指揮，創立並擔任「台北愛樂牧歌合唱團」指揮，並曾擔任「光工專合唱團」、「德明商專合唱團」、「淡江大學合唱團」、「文化大學華岡合唱團」、「金穗合唱團」，以及紐約「聯聲合唱團」（Univoice Chorus）指揮，逐漸累積在合唱領域的歷練。1994年返國後，全力投入台灣合唱音樂的推廣工作，包括「台北男聲合唱團」（1994創立）、「福爾摩沙合唱團」（1994創立迄今）、「台北喜悅女聲合唱團」、「木樓合唱團」等，皆在蘇慶俊的嚴格要求下不斷進步。1998年，因其對台灣合唱音樂的推廣，獲美國「關懷台灣基金會」（Taiwanese Care, Inc.）頒發「台灣文化奉獻獎」。為了台灣合唱音樂教育的紮根，2006年起，每年暑假舉辦「台灣青年合唱團音樂營暨巡迴音樂會」，2008年，更成立「福爾摩沙青年合唱團」。



為了落實推廣台灣合唱音樂的理念，蘇慶俊長期邀請國內外音樂家，包括蕭泰然、駱維道、陳攻君等，發表合唱作品，也邀請一流編曲家，為台灣歌謠編曲，重新詮釋「台灣之聲」，十餘年來的努力耕耘，已出版百餘首的同聲和混聲合唱曲譜。近年，透過出國巡演、參加國際知名音樂節和比賽，使台灣音樂有更大的能見度。2003年應邀擔任日本「第20屆寶塚國際室內合唱比賽」評審；2005年指揮「福爾摩沙合唱團」參加日本「第21屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲二金一銀佳績；2007年指揮「木樓合唱團」參加日本「第22屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲一金一銀佳績；2007年受邀前往馬來西亞吉隆坡「華人教會聯合聖歌隊」擔任合唱音樂講座講師及合唱指揮技巧指導；同年於日本「輕井澤合唱音樂節」開設指揮大師班，並介紹台灣合唱音樂；2008年應美國舊金山「晶晶兒童合唱團音樂營」邀請，擔任客席指揮；同年率領福爾摩沙合唱團參加西班牙Tolosa第40屆合唱比賽。

其製作的CD唱片計有：

- ◎《銀色天鵝—牧歌之旅》（1992）
- ◎《永遠的故鄉—蕭泰然合唱作品集I》（1999）
- ◎《男聲合唱的魅力—台北男聲合唱團精選》（2000），榮獲第十二屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳演唱人獎」
- ◎《愛與希望—蕭泰然合唱作品集II》（2001）
- ◎《天頂的星—鄭智仁台灣歌謠》（2001），榮獲第十三屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳演唱人獎」
- ◎《禮頌—劉志明聖樂作品集I & II》（2001、2003）
- ◎《思想起—台灣歌仔簿I》（2002）
- ◎《蕭泰然清唱劇—浪子》（2003），榮獲第十五屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳作曲人獎」
- ◎《和平的使者—蕭泰然宗教合唱作品集》（2003），入圍第十五屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」及「最佳宗教音樂獎」
- ◎《台灣是寶島—蕭泰然合唱作品集》（2003）
- ◎《客家歌謠合唱曲譜選集》（2004）
- ◎《走過集體記憶—台灣韻味薪傳唱》（2004），入圍第十六屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」
- ◎《源—駱維道合唱作品集》（2005），榮獲第十七屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳古典音樂專輯獎」及「最佳作詞人獎」
- ◎《真情歌—台灣歌謠合唱菁選集》（2006），入圍第十八屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」
- ◎《禮頌—劉志明聖樂作品集III》（2007），入圍第十九屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳宗教作品獎」
- ◎《土地的歌—台灣當代合唱音樂精選集》（2007）
- ◎《驚艷人聲—2007音樂會精選》（2007），入圍第十九屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」
- ◎《PERFECTION—Joseph Flummerfelt & Formosa Singers》（2008），入圍第二十屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」



## 鋼琴 蔡昱姍

美國琵琶第音樂學院 (Peabody Institute of Music) 鋼琴演奏碩士。

1985年赴美Interlochen Arts Academy就讀，曾獲該校協奏曲大賽首獎。1986年獲St. Louis Conservatory of Music獎學金專攻鋼琴演奏。在校期間曾獲美國密蘇里州音樂教師協會鋼琴比賽大學組首獎。1988年進入琵琶第音樂學院攻讀鋼琴演奏學士及碩士，在校期間曾多次舉行個人獨奏會，擔任伴奏及歌劇二系鋼琴助理伴奏。在美師承Ellen Mack、Jane Allen、Charles Asche。



1995年返台後，定期與國內外知名音樂家和音樂團體合作演出；1999年11月首演蕭泰然合唱作品「玉山頌」；2000年與國家音樂廳交響樂團在「第十屆總統就職音樂會」中合作演出「玉山頌」管弦樂版，擔任鋼琴獨奏；同年11月首演蕭泰然清唱劇「浪子」；2001年與福爾摩沙合唱團於美加巡迴演出；2002年與福爾摩沙於澳洲巡迴演出；2004年與福爾摩沙合唱團於美國紐約林肯中心 (Alice Tully Hall, Lincoln Center) 演出；2005年與福爾摩沙合唱團參加日本「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」；2008年與福爾摩沙合唱團參加西班牙Tolosa第40屆合唱大賽。

與福爾摩沙合唱團合作錄製的CD唱片計有：

- ◎《愛與希望—蕭泰然合唱作品集II》(2001)
- ◎《天頂的星—鄭智仁台灣歌謠》(2001)
- ◎《禮頌—劉志明聖樂作品集I & II》(2001、2003)
- ◎《思想起—台灣歌仔簿I》(2002)
- ◎《蕭泰然清唱劇—浪子》(2003)
- ◎《和平的使者—蕭泰然宗教合唱作品集》(2003)
- ◎《台灣是寶島—蕭泰然合唱作品集》(2003)
- ◎《客家歌謠合唱曲譜選集》(2004)
- ◎《走過集體記憶—台灣韻味薪傳唱》(2004)
- ◎《源—駱維道合唱作品集》(2005)
- ◎《真情歌—台灣歌謠合唱菁選集》(2006)
- ◎《土地的歌—台灣當代合唱音樂精選集》(2007)
- ◎《驚艷人聲—2007音樂會精選》
- ◎《PERFECTION—Joseph Flummerfelt Formosa Singers》(2008)

人聲伴奏經驗極豐富的鋼琴家蔡昱姍，近年為台灣各時期歌謠嘗試合唱編曲，曲目包含國語、福佬、客家，及原住民作品。數年下來近百首的成果，相當程度地彌補過去台灣合唱界為數不多的母語作品。清新多變的風格，不僅保存原作精神，更使合唱饒富趣味。如「花樹下」、「糖ㄅㄅ」、「天烏烏」等膾炙人口的作品，也逐漸成為國內合唱團喜愛演出的曲目。

目前任教於台灣神學院、中正高中、淡江中學等音樂班，並擔任福爾摩沙合唱團鋼琴伴奏。



## 聲樂指導暨女高音 余彩雯

東海大學音樂研究所聲樂演唱碩士，師事李寶鈺老師、林惠珍老師及李秀芬老師。

1995、1996年獲選為世界青年合唱團台灣代表；1997年獲選為「愛樂新秀」；1999年受邀於斯洛伐克、德國的Meininger Opera House，以及加拿大Jeunesses Musicales年度大會中演唱；2001年受邀參加香港亞洲青年音樂家大賽及The Queen Sonja International Music Competition；同年11月參加「德國藝術歌曲大賽」，獲得最佳潛力獎；2003年9月赴德國進修；2005年8月與福爾摩沙合唱團參加「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」。



除定期舉辦個人演唱會之外，經常受邀參與國內外歌劇及獨唱之演出。現為福爾摩沙合唱團、晶晶合唱團聲樂指導。

## 聲樂指導暨女高音 朱彥穎

1998年以榜首考入東海音樂研究所，師事湯慧茹教授，並於2001年獲碩士文憑；2002年赴德深造，師事科隆音樂學院教授Leisenheimer；2003年考入德列斯頓音樂學院，師事Prof. Burkhardt-Müllbach；2005年獲藝術家文憑；現師事李秀芬老師。

1997年獲台灣區音樂比賽中區大專組聲樂獨唱第一名。自1999年起多次獲選為世界青年合唱團團員，巡迴演出於斯洛維尼亞、德國、義大利、比利時、西班牙、美國、委內瑞拉等國，並擔任音樂會女高音獨唱。2000年獲選為台北愛樂文教基金會之「2000年台灣樂壇新秀」，多次演出於台北與高雄。2002年獲選為德國Bach-Akademie團員，巡迴演出於德國與希臘。自2003年起獲選為德列斯頓室內合唱團團員，並多次擔任音樂會女高音獨唱。2006年入維也納Hans Gabor Belvedere聲樂大賽決賽，並獲得日本提供之補助款。現任福爾摩沙合唱團，金穗合唱團聲樂指導。



## 聲樂指導 周明宇

東海大學音樂研究所聲樂演唱碩士，曾師事Angelo Marenzi教授、柴寶琳老師、李秀芬老師。曾擔任交大友聲合唱團、國防醫學院合唱團聲樂指導。現為福爾摩沙合唱團、木樓合唱團、淡江大學合唱團、陽明大學合唱團聲樂指導，中華民國聲樂家協會基本會員。

曾與台灣各大交響樂團合作，如高雄市立交響樂團、樂興之時交響樂團、台北愛樂青年管絃樂團、台灣青年交響樂團、新竹愛樂管絃樂團等；曾合作過之國樂團，如台北市立國樂團、寶驗國樂團等，並經常與各大學音樂系及合唱團合作演出。現在不但是專業的表演工作者，更是少數國內橫跨古典和音樂劇的演出者，同時也替唱片公司擔任新人培訓以及音樂劇的音樂排練工作。





## 福爾摩沙合唱團



成立於1994年的福爾摩沙合唱團為台灣最活躍的合唱團隊。師承美國西敏合唱學院 (Westminster Choir College) 國際級大師Dr. Joseph Flummerfelt的蘇慶俊，回國後創團並擔任藝術總監，以推廣優質台灣合唱音樂、追求精緻化合唱藝術為成立宗旨。近十五年來的努力經營，廣獲國內外各界好評。

福爾摩沙合唱團致力於豐富台灣歌謠的內涵，將台灣近百年來，從傳統到現代的旋律，賦予新的聲音與生命力。曾於2004年，應客家文化委員會委託創作、出版「客家歌謠合唱曲譜」的CD與合唱譜集；屢屢入圍或榮獲新聞局金曲獎肯定的十餘張CD，和百餘首已出版的混聲和同聲合唱曲譜，是合唱團一步一腳印，為台灣合唱文化努力耕耘下的傲人成績。

做為台灣最好的合唱團之一，自2002年起，福爾摩沙合唱團連續八年獲選進入「行政院文化建設委員會演藝團隊發展扶植計劃」，多次應邀於國內外藝術節表演，深獲好評。足跡遍佈美國、加拿大、澳洲、日本等地。2004年應邀前往美國紐約林肯中心 (Lincoln Center) Alice Tully Hall演出，獲美國「關懷台灣基金會」(Taiwanese Care Incorporated) 頒發「傑出藝術獎」。2005年8月參加「第21屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲混聲組金牌、男聲組金牌以及女聲組銀牌，同時應邀參加第七屆世界合唱節。2007年8月受邀於日本「輕井澤合唱音樂節」演出，並擔任指揮大師班範唱團體。2008年10月，應邀參加歐洲六大賽之一的

西班牙第40屆TOLOSA合唱比賽 (40th TOLOSA Choral Contest)，是台灣的好聲音被國際聽見的最佳機會。

保持多元的音樂風格，是福爾摩沙合唱團持續進步的動力。自1997年起，陸續邀請國際知名音樂家合作演出，包括伯恩斯坦最為推崇的合唱大師Joseph Flummerfelt、德國的Martin Behrmann、澳洲的Stephen Leek、瑞典的Gary Graden、美國的Martin Tel、日本的松下耕及花岡由裕；除了音樂會的合作外，還曾委託松下耕、Stephen Leek和菲律賓的作曲家Francisco F. Feliciano，為福爾摩沙合唱團量身改編多首台灣歌謠合唱曲。

自2006年起，舉辦「福爾摩沙合唱嘉年華」(Formosa Choral Festival)的活動，邀請世界知名的合唱團體來台演出，增進和國際合唱樂壇的互動與學習，邀請的演出團體有澳洲Australian Voices、美國USC Thornton Chamber Choir、日本Brilliant Harmony、Vox Gaudiosa，以及Ensemble Evergreen等合唱團。甚具特色的演出和精緻的人聲，不僅開闊國人的合唱視野，更藉由合唱音樂拉近了台灣與世界的距離。

做為台灣合唱音樂的品牌，福爾摩沙合唱團以既現代又古典的方式表現台灣歌謠，並專注於表演曲目深度廣度的推展。台灣孩子唱台灣歌，是緣自於對土地的情感，也緣自於血液裡那股向世人宣示自身文化的驕傲。



## 演出人員

### 【女高音】

林雅欣 潘心心 蔡瑪莉 蔡曼莉  
陳亭儒

### 【女低音】

蔡佳樺 曹茹蘋 陳思好 謝蘭莉  
王君瑜 陳亭仔 李如韻 黃郁捷

### 【男高音】

胡宇光 游博能 張曜群 陳以軒

### 【男低音】

林坤輝 朱惟正 鄭吟傑 方軾涵  
葉栢睿 黃宏洲

## 工作人員

藝術總監 / 蘇慶俊

鋼琴 / 蔡昱嫻

排練助理 / 李肇祥 林坤輝

聲樂指導 / 余彩雯 朱彥穎 周明宇

團長 / 朱惟正

行政助理 / 郭以琳

會計 / 蔡佳樺

團務召集 / 蔡瑪莉

譜務 / 林雅欣

票務 / 蔡佳樺

曲目解說 / 李肇祥 胡宇光 游博能

陳厚任

文宣設計 / 周柏琳

## Hark, I Hear the Harps Eternal

### 聽吧！我聽見那豎琴聲

arr. Alice Parker

編曲家只使用AB兩種旋律素材來完成本首作品，A為歌詞部份，B為hallelujah讚美部份。因此對於編曲家來說，要如何利用這麼少的素材卻又能感動人便值得聽眾聆賞。

全曲共分成三個段落，第一個段落作曲家將A主題安排在女高音，下方三聲部則以同節奏和聲式演唱，B主題則由男女高聲部齊唱；第二個段落A主題雖同樣安排於女高音，但由於抽掉女低音緣故，使得和聲變薄，旋律更像來自天使的吟唱，B主題的讚美亦可以清楚的在四個聲部之間遊走，營造教堂內此起彼落的讚美情形；第三段作曲家將A主題安排於男低音，但卻由女高音同時演唱A主題，使得兩個主題同時出現。結尾段落作曲家採用了第一段的讚美手法，形成前後呼應的效果，以有力的節奏加上明亮的聲響來稱頌神的大能。

Hark, I hear the harps eternal  
ringing on the farther shore,  
As I near those swollen waters,  
With their deep and solemn roar.  
Hallelujah, praise the Lamb,  
Hallelujah, glory to the great I am.

And my soul though stained with sorrow,  
Fading as the light of day,  
Passes swiftly o'er those waters  
To the city far away.  
Hallelujah, praise the Lamb,  
Hallelujah, glory to the great I am.

Souls have crossed before me, saintly,  
To that land of perfect rest;  
And I hear them singing faintly  
in their mansions of the blest.  
Hallelujah, praise the Lamb,  
Hallelujah, glory to the great I am.



聽吧！我聽見那豎琴聲  
在遠方的海岸發出永恆的琴聲  
當我靠近那暴漲的水，  
聽見他們低沉又神聖的咆嘯  
哈雷路亞！讚美神的羔羊  
哈雷路亞！榮耀歸給偉大的主。

雖然我的靈魂被哀傷給污染了，  
但是哀傷像天光一樣消退了  
隨著水流被傳送到遙遠的城市  
哈雷路亞！讚美神的羔羊  
哈雷路亞！榮耀歸給偉大的主。

神聖的靈魂在我面前通過，  
往那完美的安息之地前去  
然後我隱約聽見他們在歌唱，  
在他們被祝福的房屋裡  
哈雷路亞！讚美神的羔羊  
哈雷路亞！榮耀歸給偉大的主

## God Is Seen

### 發現上帝

tune: Captain Kidd | arr. Alice Parker

全曲以同樣的旋律線貫串分為三段：開頭以女聲兩部帶出主題，搭配男聲的不和諧音響呈現出歌詞幽微的意象；之後以男聲三部接續，表現出較溫暖的段落；最後四部交織成一幅安祥的畫面，一同讚揚上帝的名。

Through all the world below  
God is seen all around,  
search hills and valleys through,  
there he's found.  
The growing of the corn,  
the lily and the thorn,  
the pleasant and forlorn all declare  
God is there.

In meadows dressed in green  
God is seen.  
See springing waters rise,  
fountains flow, rivers run,  
The mist that veils the sky hides the sun.  
Then down the rain doth pour,  
it doth roar and beat upon the shore,  
and all praise in their ways  
the God who ne'er declines his designs.  
The sun with all his rays speaks of God  
as he flies  
the comet in her blaze, 'God,' she cries;  
the shining of the stars,  
the moon when she appears,  
his awful name declares;  
see them fly through the sky  
and join the solemn sound all around,  
all around.

上帝充滿在世界的每一個角落  
在高山深谷中可以尋得祂的蹤跡  
玉米的生長，百合或是荊棘，  
歡愉或是絕望，這一切都宣告，上帝就在這  
在綠茵的草地上，可以找到上帝  
看見泉水的湧生，  
那噴泉造就河流川流不息；  
那薄霧輕掩天際，迷濛了太陽  
那雨傾盆而下造就那海翻騰不息，  
拍打著海岸  
萬物都用自己的方式在讚美，  
上帝絕對不會背向祂所造之物  
太陽在他運行的同時，  
用自己所有的光芒還讚美神  
當彗星他劃過天際時，他呼喊神的名  
當星星和月亮的光芒顯露出來  
他那榮耀的名被昭告天下  
看著他們隨著充滿在四周的神聖之聲  
遨翔在空中



## Requiem

### 安魂曲

Herbert Howells

Herbert Howells (1892-1983)是一位英國的作曲家及管風琴師，並且曾於1950年被任命為英國國王愛德華七世在倫敦大學時的音樂教授。在創作上，他不直接運用英國民謠原有的曲調，而是吸收其固有之精神，並以教會調式和五聲音階等手法加以變化，展現出在旋律中混入不和諧音響效果的技巧。

這一組安魂曲是他為了早夭的兒子Michael Kendrick Howells所作，另一位英國作曲家Christopher Palmer曾形容這組作品是在描寫「生命樂章及無常人生」。不過，當曲子於1938年完成之初，作曲家卻將其視為一份「私密的個人文件」，而沒有公開發表，直到1950年才舉行首演，遲至1980才正式出版發行。整組作品共分六個段落，今晚將為各位聽眾帶來第二及第五章節。

在詩篇23中，作曲家試圖營造出一種吟誦般的氣氛，樂曲的開頭由三位獨唱先導，聆聽三條不同的旋律線互相錯落交織；其後合唱團加入，由齊唱、四部合唱再回到齊唱，在肅穆的氣氛中，用純粹的音樂，讚美神的大能。

另一首Requiem Aeternam，作曲家則以沉穩的節奏為基調，由晦澀慢慢的走向光明，從沈寂到放聲歌頌，再回到平靜。曲中不斷的和聲轉變，就如同光影倏忽的變化，帶領著我們，在聖潔的光輝中，走出不安與恐懼，迎向和平與安寧。

## II Psalm 23

### 詩篇23

The Lord is my shepherd:  
therefore can I lack nothing.  
He shall feed me in a green pasture:  
and lead me forth  
beside the waters of comfort.  
He shall convert my soul  
and bring me forth in the paths  
of righteousness for his name's sake.  
Yea, though I walk in the valley  
of the shadow of death,  
I will fear no evil:  
thy rod and thy staff comfort me.  
Thou prepare a table before me  
against them that trouble me:  
thou hast anointed my head with oil,  
and my cup shall be full.  
But thy loving kindness and mercy  
shall follow me all the days of my life:  
and I will dwell in the house of the Lord forever.

上主是我的牧者，我一無缺乏  
祂讓我躺臥在青草地上  
領我到安靜的溪水邊  
祂使我心靈復甦  
祂照著應許導我走正路。  
縱使走過陰森山谷  
我也不怕災害  
禰用杖領我，用棍護我  
在敵人面前，禰為我擺設盛筵  
待我如上賓，斟滿我的杯  
禰的恩惠慈愛終生不離我  
我要永遠住在禰的殿宇中



## V *Requiem Aeternam*

永恆的安息

*Requiem aeternam dona eis Domine.  
Et lux perpetua luceat eis.*

請上主賜予他們永恆的安息，  
並且以永恆的光照耀他們。

## О Стикх

喔！十字架

Mark Jennings

Mark Jennings任教於美國杜魯門州立大學(Truman State University)，除了組織校內的合唱團之外，也在各大學間推廣合唱音樂。在致力音樂教育之外，他也喜歡創作合唱作品，本曲即為其代表。

全曲由女高音聲部詠唱主旋律、下三聲部烘托背景和聲，以優美的旋律線條及溫暖柔美的和聲變化，在一次次堆疊、澎湃、歸於沈靜的過程中，彰顯神的光輝和慈愛，並且撫慰人的心靈。

О Crux splendidior cunctis astris,  
mundo celebris hominibus multum amabilis  
sanctior universis,  
quae sola fuisti digna portare talentum mundi.  
Dulce lignum, dulces clavos,  
dulcia ferens pondera.  
Salva presentem catervam  
in tuis hodie laudibus congregatam.

喔！十字架啊！比星辰更加閃耀  
在萬世受尊崇，在人間受敬愛，  
無以倫比的聖潔  
只有你才能承受世人的景仰  
甜美的木，甜美的釘，  
祝福著那位被你撐起的王  
拯救人們，  
現今人們也聚集讚頌你

## *The Ocean of Peace*

平靜的海

Ralph Johnson

Ralph M. Johnson是美國明尼蘇達州的作曲家及教會音樂家，於聖奧拉夫學院(St. Olaf College)和明尼蘇達大學(the University of Minnesota)就學期間學習作曲，其後積極的投入創作，除了合唱音樂外，也有許多寫給獨唱、器樂或戲劇的作品，廣泛的被各音樂團體所演出。

這首作品的歌詞是由印度詩人泰戈爾(Rabindranath Tagore, 1861-1941)所作，原詩為孟加拉文，後由Krishna Dutta及Andrew Robinson翻譯成英文。泰戈爾是1913年諾貝爾文學獎的得主，其作品以詩、散文、小說及其內在哲理見長，而這首作品則是出自他的短劇《郵局》(The Post Office)。但本曲當時沒有被演出，最後是在泰戈爾的要求下，於他的葬禮上演唱。之後在2005年，作曲家受明尼蘇達州的Maple Grove Senior High School委託，為了紀念該校一名不幸過世的合唱團員Amery Mills而改編了這首曲子。

全曲以文本詩句中一種深刻、和平的意象出發，合唱團富有神秘色彩的和聲象徵海潮的波動，在獨唱抒情而溫暖的旋律帶領下，引領眾人航向未知的無盡旅程。



The ocean of peace lies ahead of me.  
Sail the boat, O pilot  
You are my constant companion now.  
Take me in your lap.  
Along our journey to the infinite  
The pole star alone will shine.  
Giver of Freedom, set me free.  
May your forgiveness and compassion  
be my eternal resources for the journey  
May the mortal ties fall away.  
May the vast universe hold me in embrace.  
And with an undaunted heart  
may I come to know the Great Unknown.

平靜的海在我面前無止盡地展開  
水手們！揚起帆向前航行吧！  
妳是我忠貞不渝的伴侶  
讓我在妳的裙擺下休憩  
陪伴我，航向永恆  
北極星將獨自照亮黑夜  
自由之神，請賜我自由  
希望妳的寬恕與憐憫  
成為這趟旅程不朽的堡壘  
讓世俗的枷鎖崩解  
讓我徜徉在無垠宇宙的懷抱  
用一顆堅定的心  
讓我親身窺探這偉大的奧秘

## 救主愛疼的聲

台語聖詩201首 | Lewis Hartsoul 曲  
蔡昱姍 編曲

救主愛疼的聲，我當歡喜來聽，  
祂被我累犧牲流血，救我罪人性命。

主我來就祢，我今就近祢。  
將祢所流的寶血，洗我罪惡清氣。

救主愛疼聲音，我當刻住佇心，  
擔我罪債釘十字架，愛我實在真深。

救主叫我進前，我當聽趁命令，  
得行仁愛守主的誠，直到進入天庭。

(約壹1:7)

## 羊九十九臥著平安

台語聖詩463首 | Ira David Sankeg 曲  
蔡昱姍 編曲

本歌詞由蘇格蘭依利沙白 (Elizabeth Celia Clephane) 所作，作者教區一位主日學老師因為班上有許多男孩子，老師認為如果能夠朗讀一些認識的會友所作的詩，可以令他們安靜且引起興趣。因此，便請依利沙白為他們創作。而依利沙白哥哥喬治在之前倉卒的離他們而去，離去前說：「好，女孩子們，這次你們可無力營救這隻亡羊了；因為他要到離圈太遠的地方，甚至連人也無法找出他的地點。」於是，依利沙白便將耶穌的名喻作成詩，並稱之為「九十九」。

(內容截自《聖詩合參》，基督教文藝出版社，1991)

羊九十九臥著平安，攏受羊廄保護，  
只有一隻迷佇山間，離開羊廄無路，  
迷佇山嶺遍行荒埔，無受良牧管理照顧。

廄內剩羊尚九十九，豈未足主心意，  
主講彼隻真正屬我，現今與我相離，  
路途雖然碇碇斜斜，當去曠野尋羊來此。

受贖的人無一個知，主涉何深溪水，  
所過的暝何暗厲害，才到迷羊的位，  
救主腳手受傷跡跡，為著尋羊被刺所刺。

--和撒那！

--榮光歸天父上帝，主流寶血贖我罪過  
山坪山嵌山腰各旁，有聲從彼在起，  
音韻響亮透上天庭，尋著我羊歡喜，  
寶座四圍天使應聲，歡喜主有尋羊到成。

阿門！

(路15:6)



## 至好朋友就是耶穌

台語聖詩275首 | Charles C. Converse 曲

蔡昱姍 編曲

本詩是基督教聖詩當中最為人喜愛的詩歌之一，《耶穌恩友歌》的作者斯克利文 (J. Scriven, 1819-1886)，他不是一個詩人，也從來沒有寫過詩，只是當他準備結婚的前一天晚上，忽然得到未婚妻被水淹死的噩耗，痛不欲生，從極度痛苦中得到恩友耶穌的安慰，於是拿起筆來寫了這首詩寄回英國，安慰他的母親。有人問他怎麼也寫起詩來了，他坦率地回答說：「那原是安慰家母所寫的幾行，因她在極端痛苦之中。我無意讓別人再看它……是我的這位恩友（指上帝）與我二人合作而寫成的。」散基 (Ira D. Sankey) 在編印他的 *My Life and Saverd Songs* 時，發現了這首歌的歌譜，由於是他朋友康瓦思所做，便將自己的一首作品抽出來，以這首斯克立文的「恩友歌」代替。歌詞提出我求助於朋友，一次或許可以，但假如一而再，再而三，只怕朋友們遠離。但基督不是這樣，我們可以無止盡的求，這是何等的恩友？

（內容截自《聖詩合參》，基督教文藝出版社，1991）

至好朋友就是耶穌，擔當罪過與煩惱；  
真正咱有大大福氣，萬事攏可對祂討；  
心肝常常失落平安，沓沓掛慮艱苦事；  
這是由咱未有深信，未有放心交託主。

敢採遇著憂悶試煉，抑是甚麼大煩惱；  
的確不倘常常失志，當將各項來祈禱；  
豈有朋友到即盡忠，甘願體貼萬災禍；  
耶穌知咱心的軟弱，將這苦事來祈禱。

設使倦懶攏無氣力，親像挑擔將跋倒；  
至大救主咱可親近，萬事攏通對祂討；  
朋友若有看輕厭賤，可將這事來祈禱；  
主能用手遮截保護，心可安然免煩惱。

（箴18:24）

## 我做基督兵丁

台語聖詩331首 | Arthur S. Sullivan 曲

蔡昱姍 編曲

在教會的進行曲之中，本詩是最流行的一首，然而本詩創作之初，並非為了特別場合而作。英國賀百利橋教會 (Horbury Bridge) 教會的兒童們於復活節星期日聖靈降臨節後一天要步行到隔村去參加聚會，巴令固德牧師為了避免路上秩序紊亂，便於前一夜創作此詩，以便讓兒童在路上拿著十字架與旗子邊走邊唱，沒想到，竟變成今日英國的戰歌。

（內容截自《聖詩合參》，基督教文藝出版社，1991）

我做基督兵丁，當好膽進前，  
器械當常修整，勤謹無愛閒，  
時刻與惡相爭，不倘失傲醒，  
求主助我勇猛，使我能得勝。  
求主施大權，能攜我無時停，  
求主導我向前，到永活天庭。

我做耶穌學生，當有好品行，  
時常勤讀聖經，道理就漸明，  
心思舉動端正，如手舉光燈，  
求主助我一生，遵趁主命令。

我做救主干證，當好膽向前，  
倚靠聖神才能，助我心堅定，  
報傳救贖恩情，導罪人歸誠，  
求主助我闡明，使我能得勝。

（提後2:3）



## 美妙主耶穌

台語聖詩149A | Silesian Folisong

蔡昱姍 編曲

本首美妙主耶穌，歌曲來源有許多種，但最可能的版本為德國格拉茲（Glaz）地區的居民口頭朗誦記錄下的聖詩。格拉茲為西里西亞（Silesia）的一座城，在拉格東北。當地居民由於宗教革命緣故被逐出波希米亞之後，一部份人便逃往西里西亞的鄉下居住，祕密維持他們新教的信仰和唱詩的傳統，便引用西里西亞當地民歌演唱歌頌讚美主。他們認為耶穌是「統治萬類群生」的神子與人子，當然美於萬有，這種關於耶穌簡單의思想和對大自然天真的反應，不但適用於成人，同時也適用於兒童。

（內容截自《聖詩合參》，基督教文藝出版社，1991）

美妙主耶穌，萬物祂眷顧，  
祂本是神成做世人；  
主我所信仰，主我所尊崇，  
我歡喜主做我君王。

青翠的草埔，樹林的甘露，  
春天美麗樹木草花；  
都不及耶穌，都不及耶穌，  
祂予我憂傷變快樂。

美妙的君王，萬邦所敬奉，  
為著我罪歡喜降世；  
榮光與尊貴，恩典與慈悲，  
永遠到永遠都屬祂。

（詩45:2）

## 願我能愈愛你，我主基督

台語聖詩338首 | William Henry Doane曲

蔡昱姍 編曲

1856年美國瘟疫流行，普蘭悌牧師娘（Mrs. Elizabeth Payson Prentiss）眼見家中子女全被主接走，不管倚靠神的信心可誠摯堅定，普蘭悌夫人仍然無法接受安慰達幾星期之久，而在此極其悲傷的時期之後，普蘭悌夫人在某個牧師外出探訪時遇見了神，從此成為新人並創作此詩，但由於時間匆促，最後一節並未寫完，直到13年之後付印之前才用鉛筆加上最後一行。杜恩（William H. Doane）將此詩列入他所編的Songs of Devotion for Christian Associations (1870, No. 379) 之中。歌詞充分表現出作者奉獻的精神和對基督的順服。

（內容截自《聖詩合參》，基督教文藝出版社，1991）

願我能愈愛祢，我主基督，  
跪落祈禱謙卑，求祢賜福。  
我心懇求無離，愈久能愈疼祢。  
能愈疼祢，能愈疼祢。

昔我擒住世間，安樂得意；  
今我願放各項，專心尋祢。  
儆醒祈禱無離，愈久能愈疼祢。  
能愈疼祢，能愈疼祢。

我口吟詩無離，愈久能愈疼祢。  
能愈疼祢，能愈疼祢。

雖莽氣力衰弱，吟詩細聲，  
我心猶原勇敢，跟祢來行。  
迫切祈禱無離，愈久能愈疼祢。  
願我愛祢，願我愛祢。

阿門！

（約壹4:19）



## Five Negro Spirituals

### 五首靈歌

Michael Tippett

靈歌(Spiritual)是美國具有宗教性格的民眾歌曲，起源於1740年到19世紀末基督教信仰的復興運動。

靈歌分為白人靈歌(White Spiritual)和黑人靈歌(Negro Spiritual)兩種，而這場音樂會所演唱的五首混聲合唱曲皆屬於後者。黑人靈歌的歌詞內容大多取材自舊約聖經，是單純的信仰真理，企圖透過信仰與想像，逃離現實的苦難，追尋生命繼續的理由。其音樂特色包括以五聲音階為基礎的大調音階，以及半音變化，還有切分音節奏及呼應的演唱形式等，都是黑人音樂所具有的特質。

提佩特(Michael Tippett, 1905~1998)是二十世紀英國最著名的作曲家之一。其創作動機主要來自於童年時期不愉快的生活經驗與遭遇，以及發現其同性戀傾向，造成提佩特早年孤獨的個性與充滿壓力。

五首混聲四部無伴奏合唱團編制的靈歌，選自神劇「我們那時代的一個孩子」(A Child of Our Time)，創作於1939~1941年間，神劇名稱來自於1938年的一部小說Ein Kind unserer Zeit。1938年一名德國的官員被一名猶太裔的波蘭人槍殺，這個兇殺案竟成為同年11月份展開猶太人大屠殺的藉口，而這個殘酷的歷史事件，提佩特就以一個評論的身份，化身在這個作品當中，劇本的部份也是由他自己執筆，描寫一群身處於戰亂而受苦的靈魂，作曲家將五首歌曲穿插在其中，成為許多情緒的出口。

有別於一般所聽到的版本，提佩特以獨特的敏銳度賦予音樂新的生命，向主耶穌祈求，心靈獲得釋放，而苦難終將遠離。

## Steal Away

### 逃走吧

Steal away, steal away, steal away to Jesus.  
Steal away, steal away home,  
I han't got long to stay here.  
My Lord, he calls me by the thunder,  
the trumpet sounds within a my soul.  
Green trees a bending  
poor sinner stands a trembling,  
the trumpet sounds within a my soul.  
I han't got long to stay here.

逃走吧！逃走吧！逃到主耶穌那裡去。  
逃走吧！逃回家吧！  
我再也不要待在這裡了。  
我的主以雷鳴召喚我，  
號角的聲音在我的靈魂中響起。  
罪人在彎彎的綠樹下顫抖著，  
號角的聲音在我的靈魂中響起。  
我再也不要待在這裡了。

## Nobody Knows

### 沒有人知道

Nobody knows the trouble I see, Lord,  
Nobody knows like Jesus.  
O brothers(mothers), pray for me,  
help me to drive old Satan away.  
Nobody knows the trouble I see, Lord,  
Nobody knows like Jesus.

沒有人知道我的苦難，主啊  
沒有人像主耶穌這樣明瞭  
噢兄弟們(母親)請為我祈禱  
幫助我趕走魔鬼撒旦  
沒有人知道我的苦難，主啊  
沒有人像主耶穌這樣明瞭





## Go Down, Moses

走吧，摩西

Go down, Moses,  
Way down in Egypt land,  
Tell old Pharaoh,  
To let my people go.  
When Israel was in Egypt land,  
Let my people go.  
Oppressed so hard they could not stand,  
Let my People go.  
"Thus spake the Lord," bold Moses said,

Let my People go.  
"If not, I'll smite your firstborn dead,"  
Let my People go.  
Go down, Moses,  
Way down in Egypt land,  
Tell old Pharaoh,  
To let my people go.

走吧，摩西  
帶領以色列人遠離埃及  
告訴法老王  
釋放我的子民  
當以色列人在埃及的領土上  
釋放我的子民  
遭受無比的迫害及苦難  
釋放我的子民  
摩西勇敢地說出天主的命令

釋放我的子民  
若不遵從，災難將降臨埃及  
釋放我的子民  
走吧，摩西  
帶領以色列人遠離埃及  
告訴法老王  
釋放我的子民

## By And By

不久之後

O by and by,  
I'm going to lay down my heavy load.  
I know my robe's going to fit me well,  
I've tried it on at the gates of Hell.  
Hell is deep and a dark despair,  
o stop, poor sinner and don't go there.

不久之後，  
我將放下我沉重的負擔。  
我知道我的長袍將適合我，  
我曾在地獄的門前將它穿上。  
地獄是個既深沉且黑暗的絕望，  
可憐的罪人請停下，不要去那裡。

## Deep River

深河

Deep river, my home is over Jordan,  
Deep river, Lord,  
I want to cross over into campground  
Oh, chillun don't you want to  
go to that gospel feast,  
That promised land where all is peace?  
Walk into heaven, and take my seat,  
and cast my crown at Jesus' feet.  
Oh, Deep river, Lord,  
I want to cross over into campground.

深河啊，我的家鄉在約旦河的另一邊，  
深河啊，主啊，  
領我到那聖神之地。  
難道不在福音盛宴，  
應許我們一個祥和之地？  
走入天堂找到我的位置，  
並將我的頭靠在主耶穌的腳上。  
深河啊，主啊，  
領我到那聖神之地。



## City Called Heaven

天堂的城市

arr. Josephine Poelnitz

此為一福音音樂(gospel music)類型作品，共可分作兩大段，由合唱團以短而有力的小音符及大塊和聲音響交織成為背景，而後引進風格相當自由奔放的獨唱，再搭配上即興的鋼琴伴奏，使全曲流露出濃厚的福音音樂風格，可以想見眾人在會堂裡一起唱歌榮耀神的情景。

I am a poor pilgrim, a poor pilgrim of sorrow,  
I'm left in this old wide world,  
this old wide world alone!  
Oh I ain't got no hope,  
got no hope for tomorrow.  
I'm trying to make it, make heaven my home.

Sometimes I'm tossed and I'm driven, Lord.  
Sometimes I just don't know  
which way to turn.  
Oh I heard of a city called heaven.  
I'm trying to make it, make heaven my home.

我是個悲哀的貧窮朝聖者  
我獨自離開了這舊世界！  
我並非得不到明天的希望  
我試圖讓天堂成為我的家

有時我拋棄、驅使我的主  
有時我真不知道該往何處去  
我曾聽過一個叫天堂的城市  
我試圖讓天堂成為我的家

## 福爾摩莎頌(抱著咱的夢)

鄭智仁 詞/曲

這首歌是鄭智仁醫師在父親的指導下，於1993年秋天完成。這首作品以母親、先民、土地為架構，以母親哺育嬰兒般無怨無悔的心情，來吟唱出對台灣的疼惜與期待。

Formosa咱的夢咱的愛，  
親像阿母叫阮的名，  
搖啊搖啊搖惜啊惜，永遠抱著美麗的夢。

Formosa咱的夢咱的愛，  
有咱祖先流過的汗，  
搖啊搖啊搖惜啊惜，永遠抱著美麗的夢。

Formosa咱的夢咱的愛，  
無怨無悔來期待，  
搖啊搖啊搖惜啊惜，永遠抱著咱的夢。

## 台灣 咱的寶貝

蘇郁修 詞/曲 | 蔡昱姍 編曲

2003年文化總會基於「唱自己的歌」的精神舉辦首屆「台灣之歌徵選活動」，希望尋求傳頌台灣精神的歌曲，而入選「台灣之歌徵選活動」的歌曲則錄製成唱片，讓這些優美的歌曲可以廣泛流傳下去，本首《台灣一咱的母親》即為首屆入選作品。

溫暖的山風陣陣咧吹  
吹過咱咱大漢的土地  
咱的心惦在此  
跟著祖先的腳步  
開墾希望的前途

斟酌聽母親的聲  
詳細看美麗海岸  
台灣啊  
是阮心愛的  
阮永遠的寶貝



## 【特別感謝】

劉清武 高樹榮 劉嘉成  
蘇志宏 周美錦 黃寬和  
楊添旺 鄧建華 陳寶月  
林文榮

蕭泰然文教基金會 戴忠毅董事長  
財團法人台北市台灣三洋電機社會福利事業基金會  
恩典法律事務所 蘇家宏  
台北喜悅女聲合唱團

## 招收新團員

歌唱潛伏在每個人的心中，竭誠歡迎妳  
加入我們，打開另一扇心靈之窗，寄情  
精緻動人的和聲之美，抒發胸臆之氣。

台北喜悅女聲合唱團成立於 1994 年，  
在伴奏林育伶老師和指揮蘇慶俊教授的  
悉心錘鍊雕琢下，日益茁壯。

練唱時間：星期四下午 3:00

地點：北市民權東路二段 61 號 2F

聯絡人：林淑敏 0926-708916





The World's Leading Classical Music Label

<http://www.naxos.com/>



Artist of the Week

Hsin-Ni Liu, Piano

KABALEVSKY: Piano Concerto

No. 3 / RIMSKY-KORSAKOV:

Piano Concerto

(New Release 8.557794)

Hsin-Ni Liu Profile

Composer(s):

Kabalevsky, Dmitry

Borisovich;

Rimsky-Korsakov,

Nikolay Andreyevich

Conductor(s):

Yablonsky, Dmitry

Orchestra(s):

Russian Philharmonic

Orchestra

Choir(s):

Gnesin Academy Chorus

Artist(s):

Liu, Hsin-ni

Label: Naxos

Catalogue No: 8.557794

Barcode: 0747313279425

Pianist Hsin-Ni Liu was born in Taipei, Taiwan in 1980. She began studying piano at age 5, and moved to the United States at the age of 16 to study at the Interlochen Arts Academy. Ms. Liu holds a Bachelor of Music Degree from the Cleveland Institute of Music, a Graduate Diploma in Performance from The Julliard School, and a Master of Music Degree at Mannes College of Music in New York City. Her primary teachers have included such notable artists as Yuri Kim, Jerome Lowenthal, Victoria Mushkatkol, Yoshikazu Nagai, Paul Schenly, and Oxana Yablonskaya.

Pianist Hsin-ni Liu

一位不容錯過的年輕鋼琴家，敬請指教

BUY & DOWNLOAD

For Worldwide / Download:



BUY ALBUM

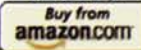
For Canada only:



For Worldwide:



For U.S. only:



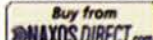
For U.K. only:



For Germany only:



For U.S. and Canada:



For U.S. and Canada:





黑人靈歌大師  
**Anton Armstrong**  
福爾摩沙合唱團

God of Life

F.J. Haydn ed. Robert Scholz

For the Sake of Our Children

Jeffery L. Ames

Hear My Prayer, O Lord

Henry Purcell ed. Drew Collins

The Ocean of Peace

Ralph M. Johnson

Ehre sei Gott in der Höhe

Felix Mendelssohn

Waynapaq Taki

Eduardo Alonso-Grespo

Pilgrims' Hymn

Stephan Paulus

A Feast of Lanterns

Carolyn Jennings

O Crux

Mark Jennings

My Good Lord's Done Been Here

arr. André Thomas

Kyrie

Glenn McClure

Amazing Grace

arr. Keith McCutchen

Ave Verum Corpus

David N. Childs

Ride on King Jesus

arr. Moses Hogan

10<sup>2009</sup> / 27 台北  
19:30 中山堂中正廳

有哪個擔任過世界青年合唱團的指揮既能與有名的巴比·麥菲林 (Bobby McFerrin) 合作又能在美國白宮於總統面前演出? 就是伊·迪·Anton Armstrong

指揮大師班請洽主辦單位

演出 指揮 Anton Armstrong

鋼琴 蔡昱嫻

福爾摩沙合唱團

票價 300 500 800 1000

購票 福爾摩沙合唱團 02-25919422

兩廳院售票系統 02-33939888

網址 <http://www.formosasingers.com.tw>

指導 行政院文化建設委員會

贊助 恩典法律事務所 蘇家宏